



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG

ระเบียบการจัดสอบ

Stand: 1. September 2020

ฉบับแก้ไขล่าสุดวันที่ 1 กันยายน 2563

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung Goethe-Test PRO

Stand: 1. September 2020

Der Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaus der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

§ 1 Grundlagen des Tests

§ 1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

§ 1.2 Bestandteile des Tests

Der Goethe-Test PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: *Lesen* (inklusive Wortschatz und Grammatik) und *Hören*.

§ 1.3 Testinhalte

Der Goethe-Test PRO ist ein Online-Test und wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts abgelegt. Die Antworten werden direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Auswertung der Antworten erfolgt vollautomatisch.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Der Goethe-Test PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

ระเบียบการทดสอบ Goethe-Test PRO

ฉบับแก้ไขล่าสุดวันที่ 1 กันยายน 2563

การสอบ Goethe-Test PRO

ของสถาบันเกอเธ่ถูกออกแบบขึ้นโดยมีจุดประสงค์เพื่อใช้เป็นหลักฐานในการแสดงทักษะการใช้ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ และภาษาเยอรมันในฐานะภาษาที่สอง และถูกจัดขึ้นตามข้อบังคับมาตรฐานในศูนย์สอบทั่วโลกซึ่งจะกล่าวถึงในระเบียบการทดสอบข้อ 2

ข้อสอบดังกล่าวถูกแบ่งเป็นระดับ กล่าวคือ การทดสอบจะถูกแบ่งเป็น 6 ระดับความเชี่ยวชาญทางด้านภาษาคตามมาตรฐานสากลที่ใช้อธิบายความเชี่ยวชาญทางด้านภาษาคตามกรอบความตกลงร่วมกันของสหภาพยุโรป)Common European Framework of Reference for Languages หรือ CEFR)

1. ข้อมูลพื้นฐานของข้อสอบ

1.1 ผลบังคับใช้

ระเบียบการทดสอบนี้มีผลบังคับใช้สำหรับการทดสอบ Goethe-Test PRO ของสถาบันเกอเธ่ โดยระเบียบการทดสอบฉบับแก้ไขล่าสุดมีผลบังคับใช้ทันทีที่ลงทะเบียนเข้าสอบ

1.2 องค์ประกอบของข้อสอบ

ข้อสอบ Goethe-Test PRO แบ่งออกเป็น 2 ส่วน ได้แก่ส่วนทดสอบทักษะการอ่าน)รวมคำศัพท์ และไวยากรณ์(และส่วนทดสอบทักษะการฟัง

1.3 เนื้อหาของข้อสอบ

การสอบ Goethe-Test PRO เป็นการทดสอบในรูปแบบออนไลน์บนเว็บไซต์สำหรับการทดสอบโดยเฉพาะของสถาบันเกอเธ่ โดยผู้เข้าสอบจะบันทึกคำตอบลงบนเว็บไซต์สำหรับการทดสอบโดยตรง และคำตอบจะถูกประเมินโดยอัตโนมัติ

1.4 ระยะเวลาในการทำข้อสอบ

โดยทั่วไปการสอบ Goethe-Test PRO จะใช้เวลาระหว่าง 60 - 90 นาที แต่เนื่องจากข้อสอบดังกล่าวมีการปรับให้เหมาะสมกับระดับภาษาของผู้สอบแต่ละคน เวลาที่ใช้ในการสอบที่กล่าวข้างต้นจึงอาจมีการคลาดเคลื่อน

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der Goethe-Test PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Der Goethe-Test PRO kann von allen Testinteressierten mit Ausnahme von § 3.2 bis § 3.5 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Der Goethe-Test PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

Für Testteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den Goethe-Test PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen. Die Testteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

§ 3.2 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Testteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Testteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.3 Personen, die Testinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Testteilnahme ausgeschlossen. § 3.2 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.4 Im Fall eines wiederholten Testausschlusses aufgrund von § 3.2, § 3.3, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Testausschluss von der Testteilnahme ausgeschlossen.

2. ศูนย์ทดสอบของสถาบันเกอเธ่

การสอบ Goethe-Test PRO จะถูกจัดขึ้นที่ศูนย์ทดสอบ ดังนี้

- สถาบันเกอเธ่ในประเทศเยอรมนี และในต่างประเทศ
- ศูนย์เกอเธ่ในต่างประเทศ
- หน่วยงานที่ร่วมจัดสอบกับสถาบันเกอเธ่ในประเทศเยอรมนี และในต่างประเทศ
- และสถาบันที่ได้ทำสัญญาสำหรับการดำเนินการจัดสอบ GOETHE-TEST PRO

3. เงื่อนไขในการเข้าสอบ

3.1 ผู้ที่สนใจทุกคน ยกเว้นบุคคลที่ระบุไว้ในข้อ 3.2 - 3.5 สามารถเข้าสอบ Goethe-Test PRO ได้โดยไม่ต้องจ่ายค่าสมัคร และไม่ต้องเป็นบุคคลที่ถือสัญชาติเยอรมันเท่านั้น อย่างไรก็ตาม สถาบันเกอเธ่ขอแนะนำให้ผู้เข้าสอบ Goethe-Test PRO ควรจะมีอายุ 16 ปีขึ้นไป

ผู้เข้าสอบที่มีอายุน้อยกว่าอายุที่แนะนำไว้ หรือมีอายุต่างจากอายุที่แนะนำไว้มาก จะไม่มีสิทธิ์ร้องเรียนหากไม่เห็นด้วยกับผลการสอบ เช่น การร้องเรียนในกรณีหัวข้อข้อสอบไม่เหมาะสมกับอายุของผู้เข้าสอบ เป็นต้น ผู้เข้าสอบไม่จำเป็นต้องเข้าเรียนหลักสูตรภาษาโดยเฉพาะ และไม่จำเป็นต้องมีประกาศนียบัตรเพื่อสามารถมีสิทธิเข้าสอบ

3.2 ผู้ที่เคยปลอมแปลงประกาศนียบัตรของสถาบันเกอเธ่ หรือผู้ที่เคยยื่นประกาศนียบัตรที่มีการปลอมแปลง เช่น ภาพบันทึกหน้าจอของการแสดงผลสอบบนเว็บไซต์ Mein Goethe.de ที่มีการปลอมแปลง เป็นต้น จะถูกสั่งห้ามให้มีสิทธิเข้าสอบเป็นเวลา 1 ปีนับจากวันที่สถาบันเกอเธ่ได้รับทราบเรื่องการปลอมแปลงดังกล่าว โดยคำสั่งห้าม 1 ปีข้างต้นนั้นมีผลบังคับใช้ที่สถาบันเกอเธ่ และเครือข่ายที่ร่วมจัดสอบกับสถาบันเกอเธ่ทั่วโลก

3.3 ผู้ที่นำเนื้อหาข้อสอบไปเผยแพร่ให้กับบุคคลที่สาม จะถูกสั่งห้ามให้มีสิทธิเข้าสอบเป็นเวลา 1 ปีนับจากวันที่สถาบันเกอเธ่ได้รับทราบเรื่องการเผยแพร่ดังกล่าว โดยมีเงื่อนไขการสั่งห้ามเช่นเดียวกับที่ระบุในข้อ 3.2

3.4 ในกรณีที่บุคคลที่ถูกตัดสิทธิ์จากการสอบเนื่องจากกระทำความผิดตามที่ระบุในข้อ 3.2 ข้อ 3.3 และข้อ 11.2 มากกว่า 1 ครั้ง บุคคลดังกล่าวจะถูกสั่งห้ามให้มีสิทธิเข้าสอบเป็นเวลา 5 ปี

§ 3.5 Personen, die vom Test gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Testteilnahme ausgeschlossen.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zum Goethe-Test PRO erhalten die Testinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Testteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Testbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Testinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungscooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungscooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Testinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Testtermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

3.5 ผู้ที่ถูกตัดสิทธิ์จากการสอบเนื่องจากกระทำทุจริตที่ระบุไว้ในข้อ 11.1 และ/หรือ 11.2 จะถูกสั่งห้ามให้มีสิทธิ์เข้าสอบตามระยะเวลาที่ระบุไว้ในข้อ 11

4. การลงทะเบียนเข้าสอบ

4.1 ก่อนการลงทะเบียนเข้าสอบ Goethe-Test PRO

ผู้ที่สนใจเข้าสอบสามารถขอรับข้อมูลเกี่ยวกับเงื่อนไขการเข้าสอบ ระเบียบการทดสอบ และการประกาศผลสอบ ได้ที่ศูนย์จัดสอบ หรือบนอินเทอร์เน็ต โดยผู้ที่สนใจเข้าสอบสามารถเรียกดูระเบียบการทดสอบฉบับแก้ไขล่าสุดได้บนอินเทอร์เน็ต เมื่อได้ทำการลงทะเบียนเข้าสอบแล้ว ถือว่าผู้ที่สนใจเข้าสอบ หรือผู้ปกครองยื่นรับการยอมรับ และรับทราบระเบียบการทดสอบที่ถูกต้องกับใช้ด้วย

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการลงทะเบียนดูระบุไว้ในแบบฟอร์มที่ใช้ในการลงทะเบียน และในคำอธิบายเกี่ยวกับข้อสอบบนอินเทอร์เน็ต

โดยผู้ที่สนใจเข้าสอบสามารถขอรับแบบฟอร์มลงทะเบียนเข้าสอบได้ที่ศูนย์จัดสอบในพื้นที่ใกล้เคียง หรือบนอินเทอร์เน็ต

ผู้ที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะจะต้องได้รับการยินยอมจากผู้ปกครองก่อนลงทะเบียนเข้าสอบ

4.2 หากยังไม่พินกำหนดลงทะเบียนเข้าสอบ

ผู้ที่สนใจเข้าสอบสามารถกรอกแบบฟอร์มลงทะเบียน และส่งกลับไปยังศูนย์จัดสอบที่รับผิดชอบการจัดสอบได้ทางไปรษณีย์ ทางโทรสาร และทางอีเมล

ข้อกำหนดและเงื่อนไขของสถาบันเกอเธ่มีผลบังคับใช้สำหรับการลงทะเบียน การทำสัญญา และการบังคับใช้สัญญาตามกฎหมาย

โดยข้อกำหนดและเงื่อนไขดังกล่าวจะถูกชี้แจงอย่างละเอียดในขณะที่ลงทะเบียนเข้าสอบ

ในกรณีที่เครือข่ายที่ร่วมจัดสอบเป็นผู้ดำเนินการสอบ

ให้ถือว่าข้อกำหนดและเงื่อนไขของเครือข่ายที่ร่วมจัดสอบมีผลบังคับใช้

ซึ่งข้อกำหนดและเงื่อนไขดังกล่าวจะถูกชี้แจงอย่างละเอียดในขณะที่ลงทะเบียนเข้าสอบ

ผู้ที่สนใจเข้าสอบจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับกำหนดการสอบเป็นลายลักษณ์อักษร 5 วันก่อนวันสอบ

4.3 หากยังไม่พินกำหนดลงทะเบียนเข้าสอบ

ผู้สนใจเข้าสอบสามารถลงทะเบียนเข้าสอบออนไลน์ผ่านทาง www.goethe.de หรือบนเว็บไซต์ของศูนย์จัดสอบ

ข้อกำหนดและเงื่อนไขของสถาบันเกอเธ่มีผลบังคับใช้สำหรับการลงทะเบียน การทำสัญญา และการบังคับใช้สัญญาตามกฎหมาย

โดยข้อกำหนดและเงื่อนไขดังกล่าวจะถูกชี้แจงอย่างละเอียดในขณะที่ลงทะเบียนเข้าสอบ

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit des Tests. Die aktuellen Testtermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Testbeschreibung im Internet.

§ 6 Testgebühr und Gebüh­renerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Testbeschreibung im Internet ausgewiesen. Der Test kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt ein Test aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Test­gebühr für den nächsten Test­termin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Test­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Testteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt der Test als nicht abgelegt und die Test­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r vom Test ausgeschlos­sen (vgl. § 11), wird die Test­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 7 Testinhalte

Die Testinhalte werden ausschließlich in diesem Test und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

4.4 หากยังไม่พินกำหนดลงทะเบียนเข้าสอบ

ผู้ที่สนใจเข้าสอบสามารถลงทะเบียนได้ด้วยตนเองที่ศูนย์จัดสอบในพื้นที่ใกล้เคียง
ข้อกำหนดและเงื่อนไขของสถาบันเกอเธ่มีผลบังคับใช้สำหรับการลงทะเบียน
การทำสัญญา และการบังคับใช้สัญญาตามกฎหมาย
โดยข้อกำหนดและเงื่อนไขดังกล่าวจะถูกชี้แจงอย่างละเอียดในขณะที่ลงทะเบียนเข้าสอบ

5. กำหนดการสอบ

ศูนย์จัดสอบแต่ละแห่งจะเป็นผู้กำหนดระยะเวลาในการลงทะเบียนเข้าสอบ
รวมทั้งสถานที่ และเวลาในการจัดสอบ กำหนดการในการจัดสอบ
และระยะเวลาในการลงทะเบียนเข้าสอบจะถูกระบุไว้ในแบบฟอร์มลงทะเบียน
และในคำอธิบายเกี่ยวกับการสอบบนอินเทอร์เน็ต

6. ค่าธรรมเนียมการสอบ และการชำระคืนค่าธรรมเนียม

6.1

ค่าธรรมเนียมในการสอบนั้นเป็นไปตามระเบียบในการเก็บค่าธรรมเนียมที่บังคับใช้ใน
แต่ละท้องถิ่น และได้ถูกระบุไว้ในแบบฟอร์มลงทะเบียน
และในคำอธิบายเกี่ยวกับการสอบบนอินเทอร์เน็ต

ผู้ที่สนใจเข้าสอบจะไม่มีสิทธิเข้าสอบ

หากไม่ได้ชำระค่าธรรมเนียมตามเวลาที่กำหนดไว้

6.2 หากผู้ที่ลงทะเบียนเข้าสอบไม่เข้าสอบ เนื่องจากมีอาการเจ็บป่วย)ดูข้อ 12
เพื่อเปรียบเทียบ(

ผู้ที่ลงทะเบียนเข้าสอบจะได้รับคืนค่าธรรมเนียมในรูปแบบของค่าธรรมเนียมในการลงทะเบียนสอบครั้งต่อไป

ศูนย์จัดสอบที่รับผิดชอบแต่ละแห่งอาจเรียกเก็บค่าธรรมเนียมในการดำเนินการลงทะเบียนสอบใหม่จำนวนร้อยละ 25 ของค่าธรรมเนียมในการสอบ
โดยผู้เข้าสอบมีสิทธิที่จะรับหลักฐานที่ยืนยันว่าค่าธรรมเนียมในการดำเนินการลงทะเบียนใหม่จะต้องต่ำกว่าราคาค่าธรรมเนียมในการสอบทั้งหมด

6.3 หากคำร้องเรียนของผู้เข้าสอบเป็นที่ยอมรับ)ดูข้อ 17 เพื่อเปรียบเทียบ(
ถือว่าผู้ลงทะเบียนสอบไม่เข้าสอบ

และศูนย์สอบจะเป็นผู้ชำระค่าธรรมเนียมคืนในรูปแบบของบัตรกำนัล หรือเงินสด

6.4 หากผู้เข้าสอบถูกตัดสิทธิในการสอบ)ดูข้อ 11 เพื่อเปรียบเทียบ(
ผู้เข้าสอบจะไม่ได้รับค่าธรรมเนียมคืน

7. เนื้อหาของข้อสอบ

เนื้อหาของข้อสอบจะถูกใช้ในข้อสอบนี้โดยเฉพาะ

และอยู่ในรูปแบบที่ออกโดยสำนักงานใหญ่ของสถาบันเกอเธ่เท่านั้น
ข้อความและโครงสร้างในข้อสอบจะต้องไม่ถูกปรับเปลี่ยน

เว้นแต่เป็นการแก้ไขความผิดพลาดทางเทคนิค หรือความบกพร่องของข้อสอบ

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Der Test ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet dem Test beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Testteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Testteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der Goethe-Test PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Testteilnehmenden dürfen den Testraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die den Test beendet und den Testraum verlassen haben, dürfen den Testraum während des laufenden Tests dann nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson gibt vor dem Test die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt. Fragen zu Testinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

8. การไม่อนุญาตให้บุคคลภายนอกเข้าห้องสอบ

การสอบดังกล่าวเป็นการสอบในห้องปิด

ผู้ที่ได้รับอนุญาตให้อยู่ในห้องสอบจะต้องเป็นตัวแทนของสถาบันเอกชนเท่านั้น โดยมีจุดประสงค์เพื่อประกันคุณภาพของการดำเนินการจัดสอบ) ดูข้อ 23 เพื่อเปรียบเทียบ(อย่างไรก็ตาม

บุคคลดังกล่าวจะไม่ได้รับอนุญาตให้ก้าวข้ามการดำเนินการสอบแต่อย่างใด การสังเกตการณ์การจัดสอบดังกล่าวจะต้องถูกระงับไว้ในวันที่รายงานการดำเนินการจัดสอบ GOETHE-TEST PRO โดยจะต้องระบุระยะเวลาในการสังเกตการณ์ไว้ด้วย

9. การแสดงตัวตน

ศูนย์จัดสอบมีหน้าที่ตรวจสอบตัวตนของผู้เข้าสอบโดยไม่มีเงื่อนไข

ผู้เข้าสอบจะต้องแสดงหลักฐานยืนยันตัวตนด้วยบัตรประจำตัวที่มีรูปถ่ายที่ผู้เข้าสอบหรือในเวลาอื่นๆ ที่จำเป็นขณะดำเนินการสอบ

ศูนย์จัดสอบมีสิทธิที่จะกำหนดประเภทหลักฐานแสดงตัวที่มีรูปถ่ายที่ผู้เข้าสอบจะต้องแสดง และมีสิทธิที่จะตรวจสอบตัวตนของผู้เข้าสอบด้วยวิธีอื่น

ผู้เข้าสอบจะได้รับแจ้งจากศูนย์จัดสอบว่าจะต้องแสดงหลักฐานยืนยันตัวตนประเภทใด รวมถึงวิธีที่ศูนย์จัดสอบจะใช้ตรวจสอบตัวตนของผู้เข้าสอบ

และจะได้รับแจ้งว่าผู้เข้าสอบมีสิทธิที่จะเข้าสอบหรือไม่) ดูข้อ 3 และ 4(

10. การคุมสอบ

ตามข้อบังคับในการดำเนินการจัดสอบ Goethe-Test PRO

จะต้องมีกรรมการคุมสอบที่มีคุณสมบัติเหมาะสมอย่างน้อย 1 คน

ผู้เข้าสอบจะได้รับอนุญาตให้ออกจากห้องสอบทีละคนเท่านั้น

โดยจะต้องระบุไว้ในวันที่รายงานการดำเนินการจัดสอบ GOETHE-TEST PRO

และจะต้องระบุระยะเวลาที่ชัดเจนไว้ด้วย

ผู้เข้าสอบที่ส่งข้อสอบและออกไปจากห้องสอบแล้ว

จะไม่ได้รับอนุญาตให้กลับเข้ามาในห้องสอบขณะที่ยังดำเนินการสอบอยู่

กรรมการคุมสอบมีหน้าที่แจ้งคำแนะนำในการดำเนินการสอบเท่าที่จำเป็น

และแจ้งผู้เข้าสอบให้ทำข้อสอบด้วยตนเอง

และให้ใช้อุปกรณ์ช่วยเหลือที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น) ดูข้อ 11 เพื่อเปรียบเทียบ(

กรรมการคุมสอบมีหน้าที่เพียงตอบคำถามเกี่ยวกับการดำเนินการสอบ

และไม่มีสิทธิตอบคำถาม และแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเนื้อหาในข้อสอบแต่อย่างใด

§ 11 Ausschluss vom Test

§ 11.1 Vom Goethe-Test PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf des Tests stört. In diesem Fall werden die Testleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Testmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Testraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Testausschluss. Bereits der Versuch von Testteilnehmenden, vertrauliche Testinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss vom Test.

Wird ein/-e Testteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe vom Test ausgeschlossen, kann der Test frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Testausschlusses wiederholt werden.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Testteilnehmende/-r in Zusammenhang mit dem Test über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen vom Test ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstauschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 14.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Testteilnehmende zur Erlangung des Tests einer an dem Test direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen des Tests anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

11. การถูกตัดสิทธิในการสอบ

11.1 ผู้ที่จะถูกตัดสิทธิในการสอบ Goethe-Test PRO ได้แก่ ผู้ที่ทุจริตในการสอบ โดยนำอุปกรณ์ช่วยเหลือที่ไม่ได้รับอนุญาตเข้าห้องสอบเพื่อใช้ในการสอบ

หรือให้ผู้เข้าสอบคนอื่นยืมใช้ในการสอบ

หรือผู้ที่มีพฤติกรรมก่อความวุ่นวายต่อการดำเนินการสอบตามที่ระบุในข้อบังคับในการดำเนินการจัดสอบ ในกรณีดังกล่าวการสอบจะไม่ได้รับการประเมินผล

อุปกรณ์ช่วยเหลือที่ไม่ได้รับอนุญาตให้นำเข้าห้องเตรียมสอบหรือห้องสอบ ได้แก่ เอกสารรายวิชาที่เข้าสอบที่ไม่ใช่อุปกรณ์สำหรับการสอบ

และไม่ใช่เอกสารที่ระบุในระเบียบการจัดสอบ) เช่น พจนานุกรม คู่มือไวยากรณ์ กระจายสำหรับเขียนร่างคำตอบที่ศูนย์จัดสอบเตรียมไว้ ฯลฯ (

อุปกรณ์ช่วยเหลือทางด้านเทคนิค เช่น โทรศัพท์มือถือ คอมพิวเตอร์พกพา

นาฬิกาอัจฉริยะ) Smartwatch) และอุปกรณ์ที่สามารถอัดเสียง และเล่นเสียงได้ เป็นต้น

ศูนย์จัดสอบมีสิทธิที่จะตรวจสอบ และปฏิบัติตามข้อบังคับที่ระบุไว้ข้างต้น

ผู้เข้าสอบที่ฝ่าฝืนข้อบังคับจะต้องถูกตัดสิทธิในการสอบ

ผู้เข้าสอบที่พยายามเผยแพร่เนื้อหาในข้อสอบซึ่งเป็นเอกสารลับให้แก่บุคคลที่สามจะต้องถูกตัดสิทธิในการสอบเช่นเดียวกัน

ผู้เข้าสอบที่ทุจริตในการสอบตามที่ระบุไว้ข้างต้นจะสามารถลงทะเบียนเข้าสอบได้อีกครั้งต่อเมื่อครบอย่างน้อย 3 เดือนนับจากวันที่ถูกตัดสิทธิในการสอบ

11.2 หากผู้เข้าสอบปลอมแปลงตัวตน หรือพยายามปลอมแปลงตัวตนเพื่อเข้าสอบ บุคคลดังกล่าว และบุคคลที่เกี่ยวข้องในการปลอมแปลงตัวตนจะถูกตัดสิทธิในการสอบหลังจากที่ถูกตัดสิทธิ และได้รับการพิจารณาเป็นรายกรณีแล้ว

สถาบันเกอเธ่จะกำหนดให้บุคคลดังกล่าวไม่มีสิทธิลงทะเบียนเข้าสอบทุกประเภทของสถาบันเกอเธ่ทั่วโลกเป็นเวลา 1 ปี) ดูข้อ 3)

เพื่อเป็นการปฏิบัติตามข้อบังคับในการตัดสิทธิในการสอบนั้น

จะต้องมีการส่งข้อมูลของผู้ที่ถูกตัดสิทธิ ได้แก่ ชื่อ นามสกุล วันเดือนปีเกิด

สถานที่เกิด ระยะเวลาที่ถูกตัดสิทธิในการสอบ และรายงานจากศูนย์จัดสอบ

ไปยังศูนย์จัดสอบของสถาบันเกอเธ่ทั่วโลก) ดูข้อ 2(เพื่อใช้ในการดำเนินการต่อไป

) ดูข้อ 14(

ข้อความที่ระบุข้างต้นนั้นจะมีผลบังคับใช้ เมื่อผู้เข้าสอบยื่นข้อเสนอเป็นการจ่ายสินบน

หรือยื่นข้อเสนออื่น ๆ ที่ไม่ชอบด้วยกฎหมายให้กับบุคคลที่เกี่ยวข้องทั้งทางตรง

และทางอ้อมเพื่อให้ได้ประกาศนียบัตร) มาตรการป้องกันการทุจริตคิดสินบน(

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung des Tests heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist das Prüfungszentrum (vgl. § 16) berechtigt, den Test als *ungültig* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 12 Rücktritt vom Test bzw. Abbruch des Tests

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt vom Goethe-Test PRO besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Testgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Testbeginn, so gilt der Test als nicht abgelegt. Wird der Test nach Beginn abgebrochen, so gilt der Test als ungültig.

Wird ein Test nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts. Hinsichtlich der Testgebühren gilt § 6.2.

11.3 หากพบกรณีทุจริต ตามข้อ 11.1 และ/หรือ 11.2

ภายหลังจากที่การสอบสิ้นสุดแล้ว

ศูนย์จัดสอบมีสิทธิที่จะประเมินให้การจับสอบดังกล่าวเป็นโมฆะ และเรียกคืนประกาศนียบัตรที่ได้ออกไปแล้ว)ดูข้อ 16(

โดยก่อนการตัดสินใจศูนย์สอบจะต้องรับฟังผู้ที่สงสัยว่าทำการทุจริตด้วย ในกรณีที่เกิดข้อสงสัย

ศูนย์จัดสอบจะต้องแจ้งรายละเอียดเพื่อให้สำนักงานใหญ่ของสถาบันเกอเธ่รับทราบ และเป็นผู้ตัดสินใจ โดยระยะเวลาในการห้ามลงทะเบียนสอบในข้อ 11.1 และ 11.2 มีผลบังคับใช้

12. การถอนตัวออกจากการสอบ และการยุติการทำข้อสอบ

รายละเอียดด้านล่างมีผลบังคับใช้

โดยไม่ได้รับความเสียหายทางสิทธิตามกฎหมายในการยกเลิกสัญญา:

ผู้เข้าสอบสามารถถอนตัวออกจากการสอบ Goethe-Test PRO ได้ อย่างไรก็ตาม

ผู้เข้าสอบไม่มีสิทธิที่จะขอคืนค่าธรรมเนียมในการสอบที่ได้ชำระไปแล้ว

หากผู้เข้าสอบถอนตัวออกจากการสอบก่อนการสอบเริ่มต้น

ถือว่าบุคคลดังกล่าวไม่ได้เข้าสอบ

หากผู้เข้าสอบยุติการทำข้อสอบเมื่อการสอบเริ่มต้นแล้ว

ถือว่าการสอบดังกล่าวเป็นโมฆะ หากผู้เข้าสอบไม่ได้เริ่มทำข้อสอบ

หรือยุติการทำข้อสอบเนื่องจากมีอาการเจ็บป่วย

ผู้เข้าสอบจะต้องยื่นใบรับรองแพทย์ให้กับศูนย์จัดสอบที่รับผิดชอบทันที

ศูนย์จัดสอบจะเป็นผู้ตัดสินใจเกี่ยวกับการดำเนินการขั้นต่อไปหลังจากที่ได้เจรจากับสา

นักงานใหญ่ของสถาบันเกอเธ่เป็นที่เรียบร้อยแล้ว

โดยดูรายละเอียดค่าธรรมเนียมในการสอบข้อ 6.2

§ 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Über gegebenenfalls geltende Sonderregelungen bezüglich der Mitteilung des Testergebnisses informiert Sie das durchführende Prüfungszentrum. Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und GER-Niveaustufen dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden. Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Testteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

Das Zeugnis wie das Ergebnis sind zehn Jahre nach Ablegen des Tests über die Webseite verfügbar. Danach werden alle Daten gelöscht (siehe § 22).

Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

§ 14 Wiederholung des Tests

Der Goethe-Test PRO kann so oft es der/die Teilnehmende wünscht wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate als Pause vor dem nächsten Test empfohlen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 15 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO

Über den Verlauf des Goethe-Tests PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Testteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch ausgewertet.

13. การประกาศผลสอบ และการออกประกาศนียบัตร

ผู้เข้าสอบจะได้รับผลสอบแบบอิเล็กทรอนิกส์โดยอัตโนมัติทันทีหลังการสอบเสร็จสิ้น ศูนย์จัดสอบจะแจ้งให้ผู้เข้าสอบทราบในกรณีที่มีข้อยกเว้นเกี่ยวกับการประกาศผลสอบ นอกจากผลสอบโดยรวมแล้ว ผลสอบส่วนทดสอบทักษะการฟัง จะถูกระบุแยกจากผลสอบส่วนทดสอบทักษะการอ่าน โดยผลการสอบ จะถูกประเมินเป็นคะแนนสอบ

และถูกแบ่งเป็นระดับความเชี่ยวชาญทางด้านภาษาตามมาตรฐานสากลที่ใช้อธิบายความเชี่ยวชาญทางด้านภาษาคือกรอบความตกลงร่วมกันของสหภาพยุโรป (CEFR) (การประเมินผลสอบดังกล่าวถือเป็นขั้นสูงสุด และไม่สามารถเปลี่ยนแปลงได้ ผู้เข้าสอบสามารถดาวน์โหลดประกาศนียบัตรดิจิทัลเป็นไฟล์ PDF ได้บนเว็บไซต์ www.goethe.de/gtp/verify และสามารถพิมพ์ออกมาได้หากต้องการ ทั้งนี้ผู้เข้าสอบไม่มีสิทธิที่จะพิมพ์ผลคะแนนสอบออกมาได้

อย่างไรก็ตามผู้เข้าสอบสามารถเข้าไปดูผลคะแนนสอบได้บนเว็บไซต์

โดยใช้ข้อมูลวันเดือนปีเกิด และรหัสที่ใช้สำหรับลงทะเบียนในการเข้าสอบ

และสถาบันเกอเธ่จะไม่เผยแพร่ผลคะแนนสอบของผู้เข้าสอบไปยังบุคคลที่สาม บริษัทผู้ประกอบการ องค์กรรัฐวิสาหกิจ ฯลฯ

สามารถตรวจสอบผลคะแนนสอบได้เมื่อมีสำเนาประกาศนียบัตรของผู้เข้าสอบ ประกาศนียบัตร และผลคะแนนสอบจะถูกบันทึกไว้บนเว็บไซต์เป็นเวลา 10 ปีนับจากวันที่ทำข้อสอบ หลังจากนั้นข้อมูลทั้งหมดจะถูกลบทิ้ง) ดูข้อ 22 (ประกาศนียบัตรถูกผลิตโดยคอมพิวเตอร์

และมีผลบังคับใช้โดยไม่จำเป็นต้องมีลายมือชื่อ

14. การสอบซ่อม

ผู้เข้าสอบสามารถขอสอบซ่อม Goethe-Test PRO ได้บ่อยครั้งตามที่ต้องการ สถาบันเกอเธ่ขอแนะนำให้ผู้เข้าสอบขอสอบซ่อมอย่างน้อย 3

เดือนหลังการสอบครั้งล่าสุด

ซึ่งไม่มีข้อบังคับทางด้านกฎหมายเกี่ยวกับกำหนดการจัดสอบ) ดูข้อ 11 (

15. การบันทึกรายงานการดำเนินการจัดสอบ GOETHE-TEST PRO

ในการสอบ Goethe-Test PRO แต่ละครั้ง

จำเป็นจะต้องมีการบันทึกรายงานการดำเนินการสอบ

โดยจะต้องระบุรายละเอียดในการดำเนินการจัดสอบ) รายชื่อผู้เข้าสอบ ศูนย์จัดสอบ วันที่จัดสอบ (รวมถึงระยะเวลาในการสอบ และเหตุการณ์เฉพาะอื่น ๆ

ที่เกิดขึ้นระหว่างการดำเนินการสอบ

16. การประเมินผลสอบ

ผลการสอบจะถูกประเมินโดยอัตโนมัติทั่วโลก

§ 17 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Testergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Testtermin in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** des Tests ist unmittelbar nach Ablegen des Tests bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Testgebühren § 6.3.

§ 18 Einsichtnahme

Testteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Testergebnisse Einsicht in ihren Test nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 19 Verschwiegenheit

Die Aufsicht bewahrt über alle Testvorgänge und Testergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

17. การร้องเรียน

การร้องเรียนในกรณีที่ไม่เห็นด้วยกับผลสอบจะต้องยื่นเป็นลายลักษณ์อักษรต่อหัวหน้าศูนย์จัดสอบภายใน 2 สัปดาห์หลังวันที่จัดสอบ

ผู้ที่รับผิดชอบในการดำเนินการจัดสอบมีสิทธิที่จะปฏิเสธคำร้องเรียนที่ไม่ได้ระบุเหตุผล หรือระบุเหตุผลไม่เพียงพอ

การระบุเหตุผลว่าผลคะแนนไม่เพียงพอต่อความต้องการถือว่าเป็นการระบุเหตุผลที่ไม่เพียงพอ

ผู้ที่รับผิดชอบในการดำเนินการจัดสอบของศูนย์จัดสอบมีสิทธิที่จะตัดสินใจว่าจะพิจารณาคำร้องเรียนหรือไม่ ในกรณีที่เกิดข้อสงสัย

ผู้ที่รับผิดชอบในการดำเนินการจัดสอบสามารถขอคำปรึกษาจากสำนักงานใหญ่ของสถาบันเกอเธ่เพื่อช่วยในการตัดสินใจ

โดยการตัดสินใจเกี่ยวกับการประเมินดังกล่าวถือเป็นขั้นสุดท้าย

การร้องเรียนเกี่ยวกับการดำเนินการจัดสอบจะต้องยื่นเป็นลายลักษณ์อักษรต่อหัวหน้าศูนย์จัดสอบทันทีหลังสิ้นสุดการสอบ

ผู้ที่รับผิดชอบในการดำเนินการจัดสอบของศูนย์จัดสอบจะทำการรวบรวมข้อความของทุกคนที่เกี่ยวข้อง และจะเป็นผู้ตัดสินใจ

พร้อมทั้งเขียนบันทึกขั้นตอนการดำเนินการดังกล่าว ในกรณีที่เกิดข้อสงสัย

สำนักงานใหญ่ของสถาบันเกอเธ่จะเป็นผู้ตัดสินใจ หากคำร้องเรียนเป็นที่ยอมรับ

ผู้เข้าสอบจะได้รับค่าธรรมเนียมสอบคืนดังที่ระบุในข้อ 6.3

18. การยื่นเรื่องขอตรวจสอบข้อสอบอย่างละเอียด

ผู้เข้าสอบสามารถยื่นเรื่องขอตรวจสอบข้อสอบที่ตนได้ทำไปอย่างละเอียดภายหลังการประกาศผลสอบ

อย่างไรก็ตามผู้ที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะจะต้องได้รับความยินยอมจากผู้ปกครอง

และจะต้องมีผู้ปกครองอยู่ด้วยในขณะที่ทำการตรวจสอบ

19. การไม่เผยแพร่ข้อมูล

กรรมการคุมสอบจะต้องไม่เผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับขั้นตอนการสอบ

และผลการสอบไปยังบุคคลที่ 3

§ 20 Geheimhaltung

Alle Testaufgaben sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Testinhalte sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in dem Goethe-Test PRO verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Testinhalte ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden zehn Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Testteilnehmende/n zugänglich. Nach zehn Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Testdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Tests im Rahmen von Hospitationen sichergestellt. Der/Die Testteilnehmende sowie das durchführende Prüfungszentrum erklärt sich damit einverstanden.

§ 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des Goethe-Tests PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

20. การรักษาความลับ

ข้อสอบทุกข้อเป็นเอกสารลับ และจะต้องถูกบรรจุในซองปิดผนึก โดยเป็นไปตามข้อบังคับในการรักษาความลับ

21. ลิขสิทธิ์

เนื้อหาทุกส่วนของข้อสอบได้รับการคุ้มครองโดยลิขสิทธิ์ และมีไว้สำหรับการสอบ Goethe-Test PRO เท่านั้น การนำเนื้อหาในข้อสอบไปใช้ในทางอื่นนอกเหนือจากที่ได้กล่าวไว้ โดยเฉพาะสำหรับการใช้ในการทำสำเนา หรือเผยแพร่เพื่อให้สามารถเข้าถึงได้ในที่สาธารณะจะทำได้ก็ต่อเมื่อได้รับความยินยอมจากสำนักงานใหญ่ของสถาบันเกอเธ่แล้วเท่านั้น

22. การเก็บรักษาข้อมูล

ผลการสอบจะถูกเก็บรักษาไว้เป็นเวลา 10 ปี และผู้เข้าสอบสามารถเรียกข้อมูลได้บนเว็บไซต์ www.goethe.de/gtp/verify หลังจาก 10 ปี ผลการสอบจะถูกลบออกจากฐานข้อมูล

23. การประกันคุณภาพ

การควบคุมการดำเนินการจัดสอบ โดยการสังเกตการณ์การจัดสอบที่จัดขึ้นเป็นประจำนั้น เป็นการรับประกันคุณภาพของการดำเนินการจัดสอบที่สูงอย่างสม่ำเสมอต่อสอบปลาย ผู้เข้าสอบ และศูนย์ที่ดำเนินการจัดสอบได้ยอมรับเงื่อนไขดังกล่าว

24. การคุ้มครองข้อมูล

ผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการดำเนินการจัดสอบ Goethe-Test PRO ทุกคนจะต้องรักษาความลับ และปฏิบัติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการคุ้มครองข้อมูล สถาบันเกอเธ่มีสิทธิที่จะยื่นชั้นความถูกต้อง หรือพิสูจนการปลอมแปลงของประกาศนียบัตร เมื่อมีการสอบถามจากหน่วยงานของรัฐในกรณีที่เกิดการสงสัยว่ามีปลอมแปลงประกาศนียบัตร GOETHE-TEST PRO

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Testteilnehmende bzw. Institutionen, die den GOETHE-TEST PRO im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

25. บทสรุปส่งท้าย

ระเบียบการทดสอบฉบับนี้มีผลบังคับใช้ในวันที่ 1 กันยายน 2563 และบังคับใช้สำหรับผู้เข้าสอบ และสถาบันที่ทำสัญญาสำหรับการดำเนินการทดสอบ GOETHE-TEST PRO ร่วมกับสถาบันเกอเธ่

ในกรณีที่ระเบียบการทดสอบในฉบับภาษาอื่น ๆ มีเนื้อหาไม่ตรงกับฉบับภาษาเยอรมัน ให้ยึดเนื้อหาของฉบับภาษาเยอรมันเป็นหลัก

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)